

Assegnista di ricerca di Letteratura inglese (L-LIN/10) dal 2008

Ufficio: Via Santa Reparata 93/95, studio n. 16 (piano secondo)

E-mail: ilaria.natali@unifi.it

Questo assegno di ricerca è cofinanziato per l'a.a. 2011-2012 da Sa.Gest s.r.l.

Profilo scientifico e accademico

- Laureata con lode nel 2003 con una tesi dal titolo *That Submerged Doughdoughty Doubleface: Pomes Penyeach di James Joyce* (Relatrice: Prof. Donatella Pallotti), svolge il lavoro di ricerca nel corso di una borsa di studio presso la *Zurich James Joyce Foundation* (Svizzera) dal novembre 2001 al maggio 2002. A Zurigo tiene una lezione per gli studenti della UZH sull'episodio «Sirens» di *Ulysses*. Pubblicata da ETS nel 2008, *That Submerged Doughdoughty Doubleface* è opera segnalata dalla Giuria del *XX Premio Letterario Giuseppe Giusti* nella sezione «Saggistica – opera prima» nel 2010.

- Consegue il titolo di Dottore di Ricerca nel 2007, con una tesi dal titolo *The Ur-Portrait: Stephen Hero e il processo di creazione artistica in A Portrait of the Artist as a Young Man* (Relatrice: Prof. Donatella Pallotti). È vincitrice del *Premio Firenze University Press – Tesi di Dottorato 2007* nell'area umanistica, con conseguente pubblicazione della tesi nel 2008 (F.U.P.).

- Dal 2008 è titolare di Assegno di Ricerca presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Comparete dell'Università degli Studi di Firenze, con il progetto di ricerca «*To this Restraint my Self I can't inure*»: *Madness and Segregation in English Poetry 1676-1744*. (Responsabile: Prof. Rita Svandrlik; Tutor scientifico: Prof. Donatella Pallotti).

- Nell'A.A. 2006-2007 tiene un corso di Letteratura e Cultura Inglese per la *Scuola di Specializzazione per l'Insegnamento (SSIS)* dell'Università dell'Aquila; dal 2007 al 2009 è docente a contratto presso l'Università degli Studi di Firenze, con due moduli di Letteratura Inglese per il II anno, ex DM 509/99. Dal 2011 insegna Storia della Lingua Inglese presso la *SSML Carlo Bo* di Firenze.

- Nel 2011 inizia un rapporto di collaborazione con la casa editrice Barbés di Firenze per un ciclo di traduzioni di classici letterari; nel 2012 è *associate editor* per *The International Journal of the Humanities* vol. 9.4 (University of Illinois Research Park, USA) e parte dell'*editorial board* di *Journal of Early Modern Studies* no. 1. (in pubblicazione), diretto da Donatella Pallotti e Paola Pugliatti e pubblicato da Firenze University Press.

Academic Profile

- In 2003, she took her M.A. *cum laude* in Foreign Languages and Literature at the University of Florence with a dissertation, *That Submerged Doughdoughty Doubleface: James Joyce's Pomes Penyeach* (Advisor: Professor Donatella Pallotti). She worked on her thesis while on a scholarship at the James Joyce Foundation (Zurich, Switzerland), from November 2001 to May 2002. In Zurich, she held a seminar for the UZH students on the «Sirens» episode of *Ulysses*. Published by ETS in 2008, *That Submerged Doughdoughty Doubleface* won a special mention in the *XX Giuseppe Giusti* prize (First Essay section) in 2010.

- In 2007, she completed her Ph.D. in English Literature at the University of Florence with a dissertation, *Joyce's Stephen Hero and the Writing Process in A Portrait of the Artist as a Young Man* (Advisor: Professor Donatella Pallotti). She won the *Florence University Press – Tesi di Dottorato 2007* Award for the Humanities section, and her thesis was published by Florence University Press in 2008.

- Since 2008, she has been research fellow at the Department of Comparative Literature and Language of the University of Florence, carrying out a research project titled: «*To this Restraint my Self I can't inure*»: *Madness and Segregation in English Poetry 1676-1744* (Supervisor: Professor Rita Svandrlík; Scientific Advisor: Professor Donatella Pallotti).
- In 2006-7 she held a course on English Literature and Culture at the *School of Secondary Education Specialization* at the University of L'Aquila. From 2007 to 2009, she taught two modules of English Literature (undergraduate level) at the University of Florence. Since 2011 she has been teaching «The History of the English Language» at the *Carlo Bo* Institute of Florence.
- Since 2011 she has been collaborating with *Barbés* publishing house on a series of literary translations; for 2012, she is the associate editor of *The International Journal of the Humanities*, issue 9.4 (University of Illinois Research Park, USA) and part of the editorial board of the forthcoming *Journal of Early Modern Studies* no. 1, edited by Donatella Pallotti and Paola Pugliatti (Firenze University Press).

Publicazioni

2012

- In stampa. Traduzione e cura: J. Dryden, *Tutto per amore*, Barbés, Firenze.
- In stampa. Traduzione e cura: R. Kipling, *L'uomo che volle farsi re*. Barbés (Collana Classici Illustrati), Firenze.
- Accettato per la pubblicazione. «Joyce's 'corpo straniero': the European dimension of Irishness in four border crossings», in F. Ruggieri *et al.* (eds.), *Why Read Joyce in the 21st Century?*
- In stampa. *The Devil-astronomer: Defoe's Story of Ali Albrahazen and XVIII century Science*, in A.C. Ghionea *et al.* (eds.), *Science and the Occult*, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle.
- In stampa. «*If I Closed My Eyes for a Minute / I Would Be Lost*»: *Raymond Carver's Cathedral*, in T. Prudente e F. Sabatini (eds.), *Cinematic Strategies in Twentieth Century Narratives and Beyond*, Cambria Press, Amherst NY.
- Traduzione e cura. J. Joyce, *Ascolta, Amore. Poesie*, Barbés, Firenze.
- *James Carkesse and the Lucidity of Madness: A 'Minor Poet' in Seventeenth-Century Bedlam*. «The International Journal of the Humanities», 9.5, 2012, pp. 285-98.

2011

- «*Space to Space, Time After Time, in Various Phases of Scripture*»: *Spatiotemporal Issues in the Study and Editing of Modern Literary Manuscripts*. «FOCUS: Printing, Reading and Audience», 2011, pp. 52-68.
- *Joyce l'italiano: the Hans Janke collection at the Zurich James Joyce Foundation*. «Studi Irlandesi-A Journal of Irish Studies», 1.1, 2011, pp. 157-74.
- Recensione: *Joyce in Italy. L'italiano in Joyce* di Serenella Zanotti. «Studi Irlandesi-A Journal of Irish Studies», 1.1, 2011, pp. 407-8.

2010

- *Demoni, Fantasmi, Apparizioni: Il soprannaturale negli scritti di Daniel Defoe*, Le Cariti, Firenze.
- *The Peripheries of the Self: Charles Dickens at the Victorian «Decade of Illusions»*. «Annals of the Constantin Brâncuși University of Târgu Jiu - Letters and Social Sciences Series», 1, 2010, pp. 225-46.
- «*So Faint, So Far*». *Temporal Experimentation in Pomes Penyeach*, in B. Kucala, K. Bazarnik (eds.), *James Joyce and After: Writer and Time*, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle, 2010, pp. 99-113.

- *James Carkesse*. «The Literary Encyclopedia» (<http://www.litencyc.com/>).

2009

- *Pomes Penyeach*. «The Literary Encyclopedia» (<http://www.litencyc.com/>).
- *Questioning Genetic Criticism: The Dossier of A Portrait of the Artist as a Young Man*, in Franca Ruggieri *et al.* (eds.), *Joyce in Progress* Cambridge Scholars Publishing, Newcastle, 2009, pp.

35-47.

2008

- *The Ur-Portrait: Stephen Hero e il processo di creazione artistica in A Portrait of the Artist as a Young Man*, Firenze University Press, Firenze.

- «*That submerged doughdoughty doubleface*»: *Pomes Penyeach* di James Joyce, ETS, Pisa.
- *This Diverting Chase of the Presumable: Procedures of Rewriting in the Dossier of A Portrait of the Artist as a Young Man*. «Genetic Joyce Studies», 8, 2008, .
- *Close-ups on Body Language and Other Ulyssean Subjects*, Review article of *Ulyssean Close-ups*, by Fritz Senn, «James Joyce Literary Supplement», 22.1, 2008, p. 2.

2006

- «*Adrift with adraft*»: *A Genetic Reading of Pomes Penyeach*. «Genetic Joyce Studies», 6, 2006, .

2005

- *Current Directions in Joyce Criticism*, «Graduate English», 12, 2005, .

2004

- *Waking Joyce's Pomes*, «Papers on Joyce», 7.8, 2001-2, pp. 81-88.

Convegni e seminari internazionali

2011

- 22-23 novembre: relazione al seminario *Canon and Canons* su «Madness and Segregation in English Poetry 1676-1744» (Università di Firenze).

- 8-11 giugno: relazione presso la *Humanities Conference 2011* su «'A Bethlehemite in Bedlam, one of the small Prophets, and a minor Poet': James Carkesse's *Lucida Intervalla*» (University of Granada).

- 11-24 giugno: relazione presso la *International Journal of Arts and Sciences Conference* su «Founded, broken and re-forged: the writing process of Wilfred Owen's 'The Send-off'» (Praga).

- 3 giugno: relazione presso la *European Perspectives in Irish Studies Conference* su «Joyce's *corpo straniero: the European dimension of Irishness in four border crossings*» (Università di Roma Tre).

2010

- 24-28 agosto: relazione presso la *ESSE 10 International Conference* su «Textualizing Emargination: Carkesse's *Lucida Intervalla* and the XVII Century 'Lunatick'» (Università di Torino).

2009

- 28 giugno-4 luglio: relazione presso la *Trieste Joyce School* su «Joyce *l'italiano* and the Hans Jahnke Bequest: preliminary remarks» (Università di Trieste).

- 28 giugno-4 luglio: tiene il seminario «Genetic Criticism» con il prof. Geert Lernout (University of Antwerp) presso la *Trieste Joyce School* (Università di Trieste).

2008

- 24-25 ottobre: relazione al simposio *Writer and Time* su «So faint, so far. Memory and experimentation in *Pomes Penyeach*» (Jagiellonian University, Krakow).

- 28 lug-1 ago: relazione presso la conferenza *IASIL 2008: Home and Elsewhere* su «The Multidirectional Writing Process. James Joyce's *A Portrait of the Artist as a Young Man*» (Oporto, Portugal).

- 15-20 giugno: relazione presso il *XXI James Joyce Symposium* su «New genetic perspectives: *A Portrait of the Artist as a Young Man*» (Université Francois-Rabelais, Tours).

- 2 febbraio: relazione presso la *James Joyce Graduate Conference* su «Questioning Genetic Criticism: the Dossiers of *A Portrait of the Artist as a Young Man*» (Università di Roma Tre).

2006

- 15-17 marzo: relazione presso il convegno *Genetic Joyce and Beckett Studies*, su «'Adrift with adraft'. A genetic reading of *Pomes Penyeach*» (University of Antwerp).

2005

- 14-15 settembre: relazione presso il convegno *The Representation of Capital 1700-2000: Speculation and Displacement*, su «Money and Marginalization: Dickens' *Great Expectations*» (London, Institute of English Studies).

- 25 giu-3 lug: relazione presso la *Trieste Joyce School* su «Current Directions in Joyce Criticism» (Università di Trieste).

2004

- 12-19 giugno: relazione presso il *XIX International James Joyce Symposium* su «'Blooming Pomes'. A genetic study of *Pomes Penyeach*» (UCD, Dublin).

2002

- 16-22 giugno: relazione presso il *XVIII International James Joyce Symposium* su «'Like waves of the brain the poetical': James Joyce's *Pomes Penyeach*» (Università di Trieste).

Progetti di ricerca in corso

- «*To this Restraint my Self I can't inure*»: *Madness and Segregation in English Poetry 1676-1744*.

- *Symptoms of Disorder: Reading Madness in British Literature 1744-1845*.
